

# PARTAGER DES PRATIQUES D'ÉTABLISSEMENT ET D'INTÉGRATION QUI FONCTIONNENT CERCLES DE DIALOGUE AUTOCHTONES

Affiliation of Multicultural Societies and Service Agencies of BC  
(AMSSA)

Plusieurs lieux, Colombie-Britannique

## **Champ de pratique:**

Relations immigrants-autochtones

## **Vidéo:**

<https://youtu.be/4DF4laIW9yo>

Un projet de Voies  
vers la prospérité

Janvier 2023

Financé par :



Immigration, Réfugiés  
et Citoyenneté Canada

Funded by:

Immigration, Refugees  
and Citizenship Canada



PATHWAYS TO  
PROSPERITY  
Promoting Welcoming Communities in Canada



VOIES VERS LA  
PROSPÉRITÉ  
Promouvoir des communautés accueillantes au Canada

## **ORIGINE DE L'ORGANISATION ET IMPULSION POUR LA CRÉATION DU PROGRAMME**

---

Affiliation of Multicultural Societies and Service Agencies of British Columbia (AMSSA) a été créée en 1997 comme réseau pour les organisations multiculturelles de la région intérieure de la Colombie-Britannique. En travaillant ensemble, ces organisations ont élargi les connaissances en multiculturalisme et la capacité de lutte contre le racisme de chacune de leurs communautés. En 1983, l'AMSSA s'est élargie pour inclure des organisations au service des nouveaux arrivants. Aujourd'hui, l'AMSSA est une association provinciale qui contribue au renforcement des capacités de plus de 80 organismes membres, ainsi que des centaines d'organismes communautaires qui servent les immigrants et les nouveaux arrivants et construisent des communautés culturellement inclusives. L'objectif de l'AMSSA est de co-crée, ensemble avec ses membres et ses partenaires communautaires, les conditions de réussite qui permettent aux immigrants et aux nouveaux arrivants en Colombie-Britannique de vivre au mieux.

L'AMSSA est connue pour sa collaboration avec les gouvernements et les partenaires communautaires à l'échelle provinciale et nationale. Aux côtés de ses membres et de ses partenaires communautaires, l'AMSSA joue un rôle important en abordant les questions émergentes et en influençant les politiques. L'AMSSA se concentre sur la création de partenariats et de réseaux, le développement et l'animation d'activités de formation, et la production de ressources d'information très pertinentes basées sur les recherches actuelles et les tendances politiques. Grâce à ces services indirects, l'AMSSA renforce la capacité des organisations qui travaillent directement avec les immigrants et les nouveaux arrivants.

L'AMSSA travaille dans le domaine de la vérité, de la réconciliation et de la décolonisation depuis de nombreuses années. Plus récemment, l'AMSSA a été approchée par des organisations membres et des personnes participant à divers événements de l'AMSSA qui cherchaient des réponses à des questions sur le sujet de la vérité, de la réconciliation et de la décolonisation. Par conséquent, en 2016, l'AMSSA a demandé et obtenu un financement de Patrimoine canadien pour engager des conversations et établir des relations avec des organisations et des communautés autochtones. L'objectif était d'essayer de comprendre comment s'engager dans le travail de vérité, de réconciliation et de décolonisation d'une manière respectueuse qui met au centre les voix et la présence autochtones, et de comprendre le rôle des organisations d'établissement dans ce travail.

En 2021, l'AMSSA a reçu un financement supplémentaire du ministère des Affaires municipales de la Colombie-Britannique pour s'engager dans ce travail. L'AMSSA a ensuite décidé d'animer cinq cercles de dialogue autochtones avec des représentants des fournisseurs de services du B.C. Settlement and Integration Services (BCSIS) et un leader autochtone. L'idée de créer ces cercles de dialogue est née de la constatation que, même si de nombreux dirigeants des organismes du BCSIS participent au travail de vérité, de réconciliation et de décolonisation au niveau des politiques, le niveau d'engagement du personnel de première ligne de ces organisations est limité. En fait, l'un des défis signalés par le personnel de première ligne des organismes du BCSIS était leur manque de connaissances sur la façon de répondre aux questions des nouveaux arrivants sur le sujet. L'objectif des cercles de dialogue autochtones était de permettre aux fournisseurs de services du BCSIS de savoir et de comprendre qu'ils soutiennent l'établissement sur des territoires non cédés et occupés.

## APERÇU DU PROGRAMME

---

**Nom:**

Cercles de dialogue autochtones

**Description:**

L'AMSSA a animé une série de cercles de dialogue autochtones avec les fournisseurs de services d'établissement du BCSIS et un leader autochtone. L'objectif était de permettre aux participants d'établir des relations et d'apprendre des gardiens de la terre en participant respectueusement aux discussions, en posant des questions et en s'écoutant les uns les autres.

Cinq cercles de dialogue ont eu lieu entre le 25 juin et le 23 août 2021. Il y avait un cercle de dialogue par grande région géographique de la Colombie-Britannique, dont les suivantes : Metro Vancouver Est et Fraser Valley ; le Nord et l'Intérieur ; l'île de Vancouver, Sunshine Coast et Sea to Sky ; Metro Vancouver ; et un groupe combiné pour ceux qui ne pouvaient pas participer à l'événement pour leur région. Chaque cercle a duré 90 minutes et s'est tenu virtuellement à l'aide de la plateforme de réunion Zoom. Les cercles étaient de petits groupes, avec une limite préférentielle de 10 participants et une ligne directrice d'un participant par organisme fournisseur de services.

Comme condition préalable, les prestataires de services devaient s'inscrire par le biais d'un questionnaire d'expression d'intérêt qui comprenait des informations générales et leur demandait de décrire leur intérêt à participer aux cercles de dialogue, de décrire leur intérêt ou leur travail antérieur sur la Vérité et Réconciliation, et de confirmer leur engagement à participer activement à une session complète de 90 minutes. Tous les participants devaient s'engager dans les discussions avec des caméras et des microphones allumés. Pour faire de ces sessions des espaces sécuritaires, les cercles étaient fermés aux observateurs externes et n'étaient pas enregistrés.

Avant chaque cercle, les participants ont été invités à soumettre des questions anonymes par le biais d'un sondage en ligne. Ils pouvaient poser n'importe quelle question portant sur un aspect autochtone. Les participants étaient encouragés à parler à leurs collègues de travail pour connaître également leurs questions. Une cinquantaine de questions ont été soumises au total et partagées avec le responsable autochtone des cercles. Il est important de noter que les questions ont été partagées avec le leader autochtone sans aucune sélection. Avant la plupart des cercles, le leader autochtone a fourni des réponses écrites aux questions soumises. Pendant le cercle, le leader autochtone a également parlé des questions posées et a fourni des informations supplémentaires.

Les cercles de dialogue ont adopté une approche de groupe de discussion. Les discussions étaient guidées mais ouvertes, sans limiter les sujets de discussion. Les discussions, les questions et les réponses ont permis de recueillir des données qualitatives sur les principaux domaines d'intérêt et les lacunes en matière de connaissances des participants. Des notes détaillées ont été prises pendant les cercles de dialogue, qui ont ensuite été analysées pour en dégager les thèmes. Au total, quatre thèmes ont émergé, notamment 1) la vision du monde autochtone par rapport à la vision du monde colonisé, 2) la décolonisation, 3) le traumatisme intergénérationnel et l'esprit de survie hérité, et 4) nous avons tous notre propre autochtonie.

**Objectif(s):**

L'objectif des cercles de dialogue était de permettre aux prestataires de services du BCSIS d'apprendre à entrer en relation avec les Autochtones et de mettre la présence autochtone au cœur de leur travail et de leur relation avec les nouveaux arrivants. Un autre objectif important était d'établir un lien significatif entre les prestataires de services et les dirigeants autochtones.

**Groupe(s) de clients ciblés:**

Le groupe client cible était constitué de fournisseurs de services BCSIS. Il y a environ 50 organismes fournisseurs de services en Colombie-Britannique qui offrent des services BCSIS aux nouveaux arrivants qui ont un statut temporaire ou qui sont des citoyens canadiens naturalisés et qui ne sont pas admissibles aux services financés par le gouvernement fédéral. L'objectif était de faire participer non seulement les dirigeants des organismes, mais aussi le personnel qui est en contact direct avec les clients, en première ou deuxième ligne dans la prestation de services. De plus, l'objectif était d'obtenir une représentation substantielle de chaque région géographique de la Colombie-Britannique et de tous les types d'organismes fournisseurs de services du BCSIS.

**Partenaire(s) dans la livraison de services:**

Les cercles de dialogue ont été organisés avec un leader autochtone qui a également agi en tant que consultant et collaborateur du projet. Le leader autochtone était Norm Leech, qui est le directeur exécutif du Vancouver Aboriginal Community Policing Centre depuis mai 2016. Norm Leech est originaire de T'it'q'et, une communauté de la nation St'at'imc qui entoure la ville de Lillooet, en Colombie-Britannique, et il a occupé le poste de chef de la communauté.

**Ressources humaines:**

Les cercles de dialogue ont été menés avec l'aide de plusieurs membres du personnel d'AMSSA. La PDG d'AMSSA a animé quatre des cinq cercles de dialogue (le cinquième a été animé par le coordinateur provincial de l'intégration d'AMSSA) et elle est responsable de la direction du projet. En outre, le responsable du programme d'intégration provincial d'AMSSA a supervisé chaque cercle de dialogue et est responsable de la gestion de l'ensemble du projet. Le coordinateur provincial de l'intégration de l'AMSSA a contribué à la coordination du projet et à la prise de notes pendant les cercles de dialogue. Enfin, deux autres membres du personnel ont assuré la direction et le soutien technique. En d'autres termes, pour chaque cercle de dialogue, l'animatrice a été soutenue par quatre membres du personnel d'AMSSA en tant que superviseur, responsable technique, soutien technique et preneur de notes ou animateur suppléant.

**Financement:**

La province de C.-B. via le ministère des Affaires municipales finance AMSSA pour apporter de l'appui au secteur du Programme des services d'établissement et d'intégration de la C.-B. (BCSIS).

## **PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES CONTRIBUANT AU FAIT QU'IL S'AGIT D'UNE PRATIQUE PROMETTEUSE**

---

### **Efficace:**

Plusieurs facteurs ont contribué à l'efficacité des Cercles de dialogue. L'un de ces facteurs est la communication d'attentes claires aux participants potentiels. Pour s'inscrire à un cercle de dialogue, les participants devaient répondre à un sondage d'expression d'intérêt et décrire leur connaissance et leur engagement antérieur à l'égard de la vérité et de la réconciliation, ainsi que leur intérêt et leur capacité à reprendre et à partager l'information apprise avec leur organisation. Afin d'établir un lien significatif entre les fournisseurs de services et les leaders autochtones, tous les participants devaient s'engager à être concentrés, actifs et respectueux pendant le cercle et à participer avec leur caméra allumée et non en sourdine. On attendait d'eux qu'ils posent des questions et qu'ils écoutent leurs collègues et le leader autochtone.

Afin de rendre les cercles de dialogue aussi efficaces que possible, il était également important de créer un espace confortable qui encourage l'expression ouverte. Pour ce faire, on a, par exemple, limité à dix le nombre de participants à chaque cercle de dialogue. De plus, il n'y avait aucune restriction sur ce qui pouvait ou ne pouvait pas être demandé. Les questions n'étaient pas filtrées, ce qui a permis de comprendre beaucoup plus clairement les lacunes dans les connaissances et la direction que devait prendre la conversation pour que les participants se sentent plus connectés et mieux informés sur la vérité et la réconciliation dans leur travail. En outre, il n'y avait pas d'observateurs externes et les sessions n'ont pas été enregistrées, de sorte que les gens ont pu s'exprimer librement.

Un autre facteur important qui a contribué à l'efficacité des cercles de dialogue est que le bailleur de fonds a laissé à AMSSA la latitude de créer un programme unique qui a fait appel à un leader autochtone, a suivi une approche autochtone et a centré la présence autochtone. Le programme respectait l'esprit de la culture autochtone et les résultats n'étaient pas prescrits ou prédéterminés ; ils suivaient plutôt la progression collective des cercles. Il est à noter que les bailleurs de fonds n'étaient pas non plus autorisés à participer aux cercles de dialogue.

Enfin, le fait de pouvoir compter sur une solide équipe d'employés de l'AMSSA pour assumer divers rôles au cours de chaque cercle, ainsi que la capacité de Norm Leech à établir un lien avec les participants et à leur offrir des conseils, de la sagesse et du leadership ont fortement contribué à l'efficacité des cercles.

### **Efficiente:**

Bien que les cercles de dialogue aient été menés virtuellement via Zoom pendant la pandémie, cet environnement virtuel s'est avéré efficient car il a permis la participation de toutes les régions de la C.-B. ce qui n'aurait pas été possible autrement pour des raisons budgétaires. Par exemple, il y a eu quelques 40 participants de 10 régions de la province, y compris de régions éloignées où les frais de déplacement sont très importants. Cela était également efficient pour le leader autochtone et l'animatrice des cercles, qui ont contribué de façon significative aux cinq activités pendant huit semaines tout en assumant d'autres responsabilités de gestion.

**Pertinente:**

Les participants ont appris des moyens pratiques d'établir des relations avec les Autochtones et de mettre la présence autochtone au cœur de leur travail et dans leurs relations avec les nouveaux arrivants. Grâce aux discussions, aux questions et aux réponses fournies, les participants ont communiqué les principaux domaines d'intérêt et les lacunes en matière de connaissances qui peuvent être représentatifs du secteur. Les conversations ont révélé des thèmes essentiels pour un apprentissage supplémentaire et une compréhension du point de départ des futurs projets, ce qui aidera à répondre aux besoins des fournisseurs de services du BCSIS par le biais de futurs projets connexes.

**Durable:**

Les Cercles de dialogue, y compris les leçons et les orientations apportés par le leader autochtone, ont jeté les bases pour un travail continu sur des contributions à plus terme envers la vérité, la réconciliation et la décolonisation. Par exemple, les Cercles de dialogue ont été la base pour un projet tremplin, le Indigenous Leaders Circle AMSSATalk. Indigenous Leaders Circle AMSSATalk a été une activité virtuelle de 2 heures et demie pendant lesquelles une conversation pré-enregistrée entre quatre leaders autochtones et un animateur autour des quatre thèmes des Cercles de dialogue était diffusée auprès d'une audience de plus de 100 participants de toute la province. Cette activité a, à son tour, été la base d'un nouveau travail appuyé par les Affaires municipales de C.-B. pendant l'année fiscale 2022-/2023. À l'avenir, l'intention d'AMSSA est de s'appuyer sur les connaissances autour des quatre thèmes et de potentiellement développer un programme de formation sur ces thèmes.

**Transférable:**

Le format des cercles de dialogue pourrait être reproduit de manière efficace et efficiente par n'importe quelle organisation dans n'importe quelle région géographique et pour une variété de groupes de participants. Pour réussir la mise en œuvre des cercles de dialogue, il est essentiel que toutes les parties s'engagent sincèrement à l'égard de la vérité, de la réconciliation et de la décolonisation, qu'elles soient conscientes de l'importance d'une approche autochtone, qu'elles se concentrent sur la présence autochtone, qu'elles respectent l'esprit de la culture autochtone et qu'elles aient recours à un bailleur de fonds qui n'impose ni ne prédéterminent les résultats. En outre, il est impératif d'entretenir une relation solide et de qualité avec un leader autochtone. Par ailleurs, il est conseillé de maintenir des groupes restreints dans chaque cercle, de demander aux participants de manifester leur intérêt avant de s'inscrire à un cercle et de solliciter leur participation active pendant le cercle. Étant donné que les cercles abordent des sujets qui peuvent être difficiles pour certains, il est important d'avoir de bonnes compétences en matière d'animation et de gestion du temps. Enfin, il est également conseillé d'avoir suffisamment de personnel pour soutenir les cercles à divers titres (p. ex. soutien technique, prise de notes détaillées étant donné que les cercles ne sont pas enregistrés afin de créer un espace sûr).

**Innovatrice et visionnaire:**

Les cercles de dialogue étaient novateurs et avant-gardistes parce que le programme respectait avant tout l'esprit de la culture autochtone, y compris la tradition orale. Les cercles ont suivi une approche autochtone et ont été centrés sur la présence des Premiers Peuples. Il est inhabituel que, pour un programme financé par le gouvernement, les résultats ne soient pas prescrits ou prédéterminés; ils ont plutôt suivi la progression collective des cercles, ce qui a permis l'apprentissage découvert dans

les quatre thèmes clés. Le bailleur de fonds a appris en collaboration grâce à des discussions parallèles.

**Diffère de façon claire d'autres pratiques similaires:**

Selon nos connaissances, aucun programme similaire n'a été créé auquel les Cercles de dialogue autochtones pourraient être comparés. Les Cercles de dialogue autochtones sont uniques dans le secteur.

**Fort attrait auprès des clients:**

Tous les fournisseurs de services de BCSIS ont été invités à se joindre au Cercle de dialogue autochtone de leur région idéalement. Afin de garder le nombre de participants assez petit pour assurer le confort de tous, seule une personne par agence pouvait participer. Près de 90% des principales agences de BCSIS ont participé. Si l'on prend en compte tous les prestataires de services de BCSIS, presque 70% des agences éligibles ont participé. 40% des participants occupaient des rôles de leadership. Les autres étaient des personnes travaillant dans les premières lignes ou pas loin dans la livraison de services.

**Forte rétention des clients:**

La forte rétention des clients n'est pas une question ici. Cependant, les réponses au sondage effectué après l'activité montrent un niveau élevé d'engagement pour continuer à travailler avec AMSSA sur la vérité, la réconciliation et la décolonisation.

**Preuves solides de résultats concluants:**

À la fin des cercles de dialogue, les participants ont déclaré qu'ils avaient trouvé les séances très significatives ; ils ont notamment indiqué à quel point il leur avait été utile de parler directement avec un leader autochtone. Le leader autochtone, Norm Leech, a été décrit par les participants au cercle de dialogue comme "un orateur merveilleux et captivant", "un présentateur chaleureux et fantastique que je pourrais écouter pendant des jours et des jours", ainsi que "facile d'approche et ouvert dans ses réponses aux questions et dans ses présentations". Dans chaque cercle, les participants ont ressenti un lien fort et immédiat avec Norm et ont apprécié ses conseils.

De plus, tous les participants ont exprimé un intérêt clair pour continuer à s'engager avec l'AMSSA sur le sujet de la vérité, de la réconciliation et de la décolonisation. Le temps que les répondants étaient prêts à consacrer à l'écoute, à la participation et à l'apprentissage était considérable. Ceux qui ont quantifié leur réponse ont recommandé, en moyenne, de se réunir 15 fois par an, ce qui impliquerait des activités au moins une fois par mois.

Enfin, de nombreux répondants ont partagé des réflexions supplémentaires qui reflètent un éventail remarquable de réponses, y compris des réponses très complexes. Les participants ont exprimé le désir d'apprendre et de s'engager davantage, d'impliquer leurs propres organisations et d'avoir des conversations de soutien avec leurs clients.

## **MESURE DE RENDEMENT ET STRATÉGIE D'ÉVALUATION**

---

Étant donné la nature du projet, il n'y a pas eu de mesure de rendement conventionnelle ni de stratégie d'évaluation. Le projet a suivi la tradition autochtone de la parole et du partage des idées. Cependant, après chaque cercle, un court questionnaire avec 3 items a été donné aux participants pour obtenir leurs rétroactions. La première question posée aux participants était : êtes-vous désireux de continuer à vous engager avec AMSSA sur la vérité, la réconciliation et la décolonisation. La deuxième question demandait aux participants leur engagement en termes de temps dans cette tâche. Et la dernière question invitait les participants à partager leurs idées.

## **POUR PLUS D'INFORMATION**

---

### **AMSSA**

[www.amssa.org](http://www.amssa.org)

### **The Indigenous Leaders Circle AMSSATalk**

<https://www.youtube.com/watch?v=5FczcE-ZpmE>